NEWSLETTER

COLÉGIO SUÍÇO-BRASILEIRO DE CURITIBA

INTRODUÇÃO | *EINLEITUNG*

O primeiro semestre do ano já acabou. Assim, concluímos um tempo intenso de muitos destaques para os alunos, suas famílias e colaboradores da escola. Agradecemos a todos pela cooperação construtiva e pelo grande e intenso compromisso com a aprendizagem dos nossos alunos.

Das erste Semester des Jahres ist bereits zu Ende. Damit endet eine intensive Zeit mit vielen Höhepunkten für die Schüler, ihre Familien und die Mitarbeiter der Schule. Wir danken allen für die konstruktive Zusammenarbeit und das grossartige und intensive Engagement zum Wohle des Lernens unserer Schüler

ACONTECIMENTOS ESPECIAIS | *WICHTIGE EREIGNISSE*

ÚLTIMO MÊS | *VERGANGENER MONAT*

JUGEND DEBATTIERT

Nos dias 13 e 14 de junho, foi sediada no Colégio Cruzeiro no Rio de Janeiro, a final anual do Jugend debattiert. Os representantes do Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba, Maria Luiza Peracchi e Matheus Hayashi, viajaram ao Rio acompanhados do professor Ueli Walter. Lá eles encontraram outros 32 representantes de 16 escolas brasileiras, onde o alemão também é lecionado. Maria Luiza, que começou a estudar alemão há apenas quatro anos, conseguiu se classificar nas etapas preliminares, nas semifinais e venceu a final. Parabenizamos calorosamente a vencedora e estamos muito felizes com a primeira vitória de um de nossos alunos neste evento que acontece desde 2014.

Am 13. und 14. Juni fand am Colegio Cruzeiro in Rio de Janeiro das jährliche Finale von Jugend debattiert in deutscher Sprache statt. Die Repräsentanten der Schweizerschule Curitiba, Maria Luiza Peracchi und Matheus Hayashi, reisten in Begleitung ihres Lehrers Ueli Walter nach Rio. Dort massen sie sich mit 32 Vertretern von 16 weiteren brasilianischen Schulen, an welchen Deutsch gelernt wird. Maria Luiza, die erst seit vier Jahren Deutsch lernt, setzte sich dabei in zwei Vorrunden, im Halbfinale und im Finale souverän gegen ihre Konkurrenz durch. Die Schweizerschule Curitiba gratuliert Maria Luiza herzlich und freut sich sehr über den ersten Sieg einer ihrer SchülerInnen an diesem seit 2014 durchgeführten Anlass.

DIÁRIO DE BORDO | *LOGBUCH*

O instrumento Logbook foi introduzido nos 2º anos do Ensino Fundamental. Trata-se de um diário de bordo do aluno e é um suporte de aprendizagem e orientação para os alunos, servindo também como um meio de comunicação entre os pais ou responsáveis e os professores. No final de cada mês os alunos documentam seu progresso de aprendizado. Através da autoavaliação de seu próprio desempenho, conhecem seus limites e estabelecem metas pessoais para períodos controláveis. Além disso, o diário de bordo melhora a troca de informações e ajuda no suporte à organização da aprendizagem.

In der zweiten Klasse der Primarstufe wurde das Instrument „das Logbuch" eingeführt. Das Schülerlogbuch ist eine Lern- und Orientierungshilfe für die Lernenden und dient als Kommunikationsmittel zwischen Eltern beziehungsweise Erziehungsberechtigten und den Lehrpersonen. Die Schüler und Schülerinnen dokumentieren jeweils am Ende des Monats ihren Lernfortschritt. Durch die Selbsteinschätzung der eigenen Leistungen tasten sich die Lernenden an ihre Grenzen heran und setzen sich persönliche Ziele für überschaubare Zeiträume. Zudem verbessert das Logbuch den Austausch von Informationen und hilft die Organisation des Lernens zu unterstützen.

MAQUETE DO NOVO PRÉDIO DA ESCOLA | *MODELL DES NEUEN SCHULGEBÄUDES*

No início deste ano tornou-se audível e visível o início da construção do novo prédio da escola. Mas como será o novo edifício? Essa pergunta foi o que incentivou um grupo de alunos da 8º ano A a construir durante as aulas de Werken uma maquete do novo prédio do colégio. A tarefa foi um tremendo desafio para a imaginação dos espaços internos e resistência, pois desejavam deixar o trabalho o mais preciso possível. Dessa forma, a alegria e o orgulho foram maiores com a conclusão bem-sucedida da maquete.

Zu Beginn dieses Jahres wurde hör- und sichtbar mit dem Bau des neuen Schulgebäudes begonnen. Doch wie sollte dieses neue Gebäude einst aussehen? Diese Frage war der Anstoss dazu, mit einer Schülergruppe der 8. Klasse A im Werken ein Modell des zukünftigen Schulgebäudes anzufertigen. Für die Lernenden war die Aufgabe eine echte Herausforderung an das exakte Arbeiten, das räumliche Vorstellungsvermögen und die Ausdauer. Umso grösser war die Freude und der Stolz nach dem erfolgreichen Abschluss des Modells.

SIMULADO ACT | *ACT TEST*

O ACT é um teste que avalia o conhecimento do aluno em inglês, matemática, leitura, ciência e redação e é usado pelas universidades americanas em seus processos de admissão, assim como o SAT (Scholastic Aptitude Test). Alguns de nossos alunos realizaram uma simulação esse mês e obtiveram resultados excelentes. A maioria dos alunos (28 em um total de 35) obtiveram notas maiores que 20 pontos (em um total de 36), sendo que a média mundial gira em torno de 20. Parabéns a todos os participantes.

ACT ist ein Test, der die Kenntnisse der Schüler in Englisch, Mathematik, Lesen, Naturlehre und Schreiben bewertet und von amerikanischen Universitäten für ihre Zulassungsverfahren sowie für den SAT (Scholastic Aptitude Test) verwendet wird. Einige unserer Schüler haben diesen Monat eine Simulation durchgeführt und haben dabei hervorragende Ergebnisse erzielt. Die meisten Schüler (28 von 35) erzielten mehr als 20 Punkte (von insgesamt 36), wobei der Weltdurchschnitt bei 20 liegt. Herzlichen Glückwunsch an alle Teilnehmer

XADREZ GIGANTE | *RIESENSCHACH*

No dia 14/06, o Colégio inaugurou o Xadrez Gigante. O jogo servirá como mais uma opção de lazer para os alunos durante as pausas. Agradecemos à Organização Eltern und Schule pela excelente ideia e pela doação financeira que facilitou a viabilização do projeto.

Am 14/06 eröffnete die Schule das Riesenschach. Das Spiel wird den Schülern in den Pausen als weitere Freizeitmöglichkeit dienen. Wir danken der Organisation Eltern und Schule für die hervorragende Idee und die finanzielle Spende, die das Projekt realisierbar gemacht hat.

CULTURA | *KULTUR*

NOVOS PROFESSORES SE APRESENTAM | *NEUE LEHRER STELLEN SICH VOR*

Me adaptei muito bem como novo professor aqui no Colégio Suíço-Brasileiro. Também posso aproveitar meus passatempos aqui, como a dança e tocar o acordeão. Eu também toco regularmente, junto com um violinista e um pianista, geralmente às quartas-feiras e nos finais de semana em um restaurante.

Als neuer Lehrer hier am Colegio Suíço-Brasileiro habe ich mich hervorragend eingelebt. Auch meinen Hobbys, dem Tanzen und dem Akkordeon spielen kann ich hier nachkommen. Ich spiele auch schon regelmässig, meistens mittwochs und an den Wochenenden, in einem Restaurant auf, zusammen mit einer

Nossos tangos realmente tocam a alma. O restaurante no qual tocamos se chama "Palco dos 5 sentidos", ele está localizado no meio de Curitiba e eles também oferecem raclette.
Lucien Andre Perrinjaquet

Geigenspielerin und einem Pianisten. Unsere Tangos gehen wirklich unter die Haut. Das Restaurant heisst "Palco dos 5 sentidos", liegt mitten in Curitiba und bietet auch Raclette an.
Lucien Andre Perrinjaquet

IB: INTERNATIONAL BACCALAUREATE

NOVA TURMA | *NEUE KLASSE*

Os alunos da 2ª série do Ensino Médio entregaram à coordenação a escolha das matérias que farão no programa IB. Isso significa que, oficialmente, eles se tornaram alunos IB e começarão o novo ciclo quando retornarmos das férias de inverno. Desejamos sucesso a todos!

Die Schüler der zweiten Klasse der Gymnasialstufe haben die Fächer des IB-Programms ausgewählt und der Koordenation abgegeben. Jetzt sind sie offiziell IB-Studenten, die nach der Winterpause eine ganz neue Phase beginnen. Wir wünschen allen viel Erfolg!

International Baccalaureate

IB Subject Options

Group	Subjects	Level	
1	Portuguese	HL	SL
2	English	HL	
3	Geography	HL	SL
4	History		SL
	Biology	HL	SL
	Chemistry	HL	SL
	Physics	HL	SL
5	Mathematics	HL	SL
6	German	HL	SL
	French	HL	SL

CAS

ARRECADAÇÃO CAS E FESTA JUNINA | CAS UND JUNIFEST SAMMLUNG

Os alunos CAS arrecadaram, junto à organização da festa Junina, cerca de 1 tonelada de alimentos que foram doados para instituições apoiadas pelo projeto (que, é sempre bom lembrar, faz parte do currículo IB Diploma). Parabéns a todos envolvidos!

Ungefähr 1 Tonne Lebensmittel konnten die CAS-SchülerInnen zusammen mit der Festkommission während des Junifestes sammeln. Diese grosse Spende ging an Einrichtungen, die vom CAS-Projekt unterstützt werden (wichtig ist, daran zu erinnern, dass dieses Projekt Teil des IB-Diplomlehrplans ist). Herzlichen Glückwunsch an alle Beteiligten!

PSICOLOGIA | *PSYCHOLOGIE*

TREINAMENTO DE CONCENTRAÇÃO MARBURGER | MARBURGER KONZENTRATIONSTRAINING

O treinamento de concentração Marburger foi realizado cinco vezes no 3º ano do Ensino Fundamental em pequenos grupos. Já é possível perceber mudanças na atenção e abordagem no processo das tarefas. Os alunos aprenderam com sucesso o método da autoinstrução verbal e agora podem transformar a autoinstrução de sons em um "discurso interior". Um elo comum interno serve para as crianças como uma ferramenta e ajuda-as na execução das tarefas na sala de aula.

Schon 5 mal haben wir in der 3. Klasse der Primarstufe in Kleingruppen das Marburger Konzentrationstraining durchgeführt. Wir sehen bereits Veränderungen bei der Aufmerksamkeit und der Herangehensweise bei der Bearbeitung der Aufgaben. Die Lernenden haben erfolgreich die Methode der verbalen Selbstinstruktion erlernt und können nun die laute, verbale Selbstinstruktion in ein "innerliches Sprechen" umwandeln. Ein innerlicher roter Faden dient den Kindern als Werkzeug und hilft ihnen bei der Umsetzung der gestellten Aufgaben im Unterricht.

CULTURA DA PAZ | *KULTUR FÜR DEN FRIEDEN*

Atualmente o mundo social das crianças e adolescentes é dividido quase que igualitariamente entre real e virtual. O uso crescente do WhatsApp (plataforma popular de comunicação) é acompanhado pelo aumento da frequência do cyberbullying, ou seja, comportamento online agressivo intencional e repetido, com o objetivo de causar danos. A vitimização por esta prática tem recebido muita atenção devido à sua associação com sérios problemas psicossociais, afetivos, comportamentais e acadêmicos. No próximo bimestre será realizado um workshop sobre o cyberbullying pelos responsáveis do grupo Cultura da Paz.

Die soziale Welt der Kinder und Jugendlichen ist heute fast zu gleichen Teilen zwischen real und virtuell aufgeteilt. Die zunehmende Nutzung der WhatsApp (beliebte Kommunikationsplattform) geht einher mit der zunehmenden Häufigkeit von Cybermobbing, d.h. vorsätzlichem und wiederholtem aggressivem Online-Verhalten, mit dem Ziel, Schaden zu verursachen. Die Viktimisierung für diese Praxis hat aufgrund ihrer Verbindung mit ernsten psychosozialen, affektiven, Verhaltens- und akademischen Problemen viel Aufmerksamkeit erhalten. In den nächsten zwei Monaten wird von den Verantwortlichen der "Kultur für den Frieden" Gruppe ein Workshop zum Thema Cyberbullying abgehalten.

SUSTENTABILIDADE | *NACHHALTIGKEIT*

CESTAS SOLIDÁRIAS

Com o intuito de criar um grupo de pessoas (da comunidade escolar) interessado em consumir produtos orgânicos de produtores locais, tivemos um primeiro encontro com o sr. Ivo Melão, membro do CPRA (Centro Brasileiro de Referência Agroecologia) que organiza o projeto "Cestas Solidárias". Para mais informações **clique aqui**.

*Das Interesse an Bio-Produkten aus der Region wächst auch hier. Um Interessierten aus der Schulgemeinschaft die Möglichkeit zu bieten lokale Bio-Produkte zu erhalten, hatten wir ein erstes Treffen mit Herrn Ivo Melão, Mitglied des CPRA (Brasilianisches Zentrum für Agrarökologie), der das Projekt "Cestas Solidárias" vorgestellt hat. Für weitere Informationen, **klicken Sie hier**.*

PEDAGÓGICO | *PÄDAGOGISCHES*

RUDI RENNMAUS | *RUDI RENNMAUS*

Inscrever-se na Educação Infantil ou matricular-se no primeiro ano do Ensino Fundamental é um passo importante na vida de uma criança. Antes de realizar a matrícula, é importante determinar com precisão se a criança apresenta os pré-requisitos para ingressar na EI ou no EF. As crianças se desenvolvem de maneira diferente uma da outra e não são iguais em todas as áreas de competência. Para criar uma pesquisa específica de status de desenvolvimento, usamos o jogo de observação e apoio "Rudi Rennmaus" para avaliar novas matrículas nesses dois níveis de ensino. Este jogo oferece possibilidades direcionadas de observação ao professor. Em um momento descontraído, pode-se prestar atenção às competências das crianças em linguagem, percepção, habilidades motoras, cognição e comportamento. Durante o jogo, a criança é observada no comportamento em grupo. Não apenas suas competências e capacidades, mas também seu compromisso social, suas relações com os colegas e sua disposição em cooperar tornam-se evidentes.

A avaliação da folha de observação fornece à escola informações sobre qual grupo da Educação Infantil ou em qual momento proceder com a matrícula.

Die Anmeldung in den Kindergarten oder die Einschreibung in die 1. KLasse der Primarstufe ist ein wichtiger Schritt im Leben eines Kindes. Vor der Einschreibung ist es wichtig, sehr genau festzustellen, ob das Kind in seiner gesamten Entwicklung die Voraussetzungen für den Kindergarten- bzw. Schuleintritt mitbringt. Kinder entwickeln sich sehr unterschiedlich und nicht in allen Kompetenzbereichen gleich. Um eine spezifische Entwicklungsstanderhebung zu erstellen, setzen wir für Neueinschreibungen im Kindergarten sowie in der 1. Klasse das Beobachtungs- und Förderspiel "Rudi Rennmaus" ein. Dieses Spiel bietet gezielte Beobachtungsmöglichkeiten für die Lehrperson an. Sie kann in einer entspannten Situation auf die Kompetenzen der Kinder im Bereich der Sprache, der Wahrnehmung, der Motorik, der Kognition und des Verhaltens achten. Während des Spiels wird das Kind in einem Gruppengeschehen beobachtet. Nicht nur seine Fähigkeiten und Fertigkeiten, sondern auch sein soziales Engagement, sein Umgang mit Gleichaltrigen und seine Kooperationsbereitschaft werden erkennbar.

Die Auswertung des Beobachtungsbogens gibt der Schule Auskunft, in welche Kindergartengruppe die Anmeldung oder zu welchem Zeitpunkt die Einschulung vorgenommen werden kann.

MEDIDAS PREVENTIVAS PARA DOENÇAS INFECTOCONTAGIOSAS | VORBEUGUNGSMASSNAHMEN GEGEN ANSTECKENDE KRANKHEITEN

Toda a comunidade escolar precisa adotar as orientações que auxiliam no combate das doenças típicas do inverno com o intuito de reduzir ao máximo a possibilidade de contágio.

- Sugerimos a vacinação contra a gripe;
- O colégio tem utilizado álcool 70% para higienização de mesas, cadeiras, corrimões e brinquedos;
- As salas são ventiladas;
- Todas as salas de aula e banheiros são abastecidos com álcool para higienização das mãos;
- O colégio enviou um e-mail mais detalhado com informações sobre o tema.

Todos juntos: maiores que um vírus ou uma bactéria.

Die gesamte Schulgemeinschaft muss die Richtlinien zur Bekämpfung typischer Winterkrankheiten annehmen, um die Möglichkeit einer Ansteckung zu minimieren.

- Wir empfehlen eine Impfung gegen Influenza;
- Die Schule verwendet 70%igen Alkohol zur Desinfektion von Tischen, Stühlen, Geländern und Spielzeugen.
- Die Räume sind belüftet;
- Alle Klassenräume und Badezimmer sind mit Alkohol für die Hygiene nach dem Händewaschen ausgestattet.
- Die Schule informierte per e-Mail über Details zum Thema.

Alle gemeinsam: größer als ein Virus oder ein Bakterium

LÍNGUAS | *SPRACHEN*

INTERCÂMBIO NA ALEMANHA | *AUSTAUSCH IN DEUTSCHLAND*

Alguns alunos do Ensino Fundamental II e Ensino Médio seguiram viagem em direção à Alemanha e Suíça para fazer um programa de intercâmbio e, consequentemente, praticar o idioma, vivenciar as diferenças culturais etc. Os alunos foram acompanhados pelos professores Gilson Schubert e Rose Lenz.

Einige SchülerInnen der Sekundar- und Gymnasialstufe sind auch in diesem Winter nach Deutschland und in die Schweiz gereist. Hierbei haben sie unter anderem die Möglichkeit die Sprachfertigkeit zu verbessern und die Kutlur besser kennen zu lernen. Sie werden von Gilson Schubert und Rose Lenz begleitet.

ELTERN UND SCHULE

ORGANIZAÇÃO "ELTERN UND SCHULE" | *ORGANISATION ELTERN UND SCHULE*

A organização Eltern und Schule está organizando propostas de palestras para serem realizadas pelos próprios pais de alunos, dentro de suas competências profissionais e que tenham ligação com o âmbito escolar. A Gestão está analisando as propostas e em breve informará a comunidade.

No início de agosto será inaugurada mais uma opção de atividades para as pausas dos alunos. Trata-se dos brinquedos lógicos que ficarão disponíveis na Sala Jean Piaget.

Contato: es@chpr.com.br

Die Organisation Eltern und Schule hat Vorschläge für Vorträge von Eltern unserer SchülerInnen gesammelt, die sich mit Themen des Schulalltags befassen. Die Schulleitung prüft die Vorschläge und wird bald darüber informieren.

Zu Beginn des 2. Semesters gibt es eine weitere interessante Pausenbeschäftigung für unsere SchülerInnen - die logischen Spielzeuge. Sie stehen im Raum Jean Piaget zur Verfügung.

Kontakt: es@chpr.com.br

CONSTRUÇÃO DO NOVO PRÉDIO | *BAU DES NEUEN GYMNASIUMS*

Informações sobre a evolução da obra
Data de início: 07/01/2019
Previsão para conclusão: 31/10/2019
Data atual: 25/06/19
Construtora: AIZA Engenharia Ltda
Gerenciadora do Obra: MW Arquitetura Ltda

Resumo dos trabalhos que estão sendo realizados no momento:
- Concluída a concretagem do piso do 3º pavimento, onde serão instaladas outras cinco salas de aula;
- A laje da cobertura está sendo preparada para a concretagem. Ela será dividida em três etapas, sendo que a primeira está prevista para a segunda semana de julho;
- Parte do escoramento do piso térreo já foi retirado, e os que ainda restam serão retirados somente após a concretagem da laje do teto.
- Passarela:
- Estamos aguardando as propostas dos fornecedores;
- A rede de transmissão de energia elétrica da Copel, por onde passará a passarela, já foi retirada. Portanto, o caminho está liberado para a interligação dos prédios. Ao mesmo tempo, está em andamento a versão executiva dos projetos arquitetônicos e de fundação;
- Está em fase executiva o projeto de fundação para os pilares de sustentação da passarela. É prevista a conclusão para o mês de julho;
- É visível a boa qualidade dos trabalhos realizados até este momento.
- O cronograma está dentro dos prazos previstos.

Informationen über die bauliche Entwicklung
Baubeginn: 7.1.2019
Voraussichtliche Fertigstellung: 31.10.2019
Aktueller Stand: 25.6.19
Bauunternehmen: AIZA Engenharia Ltda
Bauleitung: MW Arquitetura ltda

Zusammenfassung der Arbeiten, die im Moment durchgeführt werden:
- Fertigstellung des Betonbodens des 3. Stocks für 5 weitere Klassenzimmer.
- Die Vorbereitungen zur Fertigstellung des Dachs haben begonnen. Es wird in drei Etappen fertiggestellt, die 1. Etappe ist für die 2. Juliwoche geplant.
Fußgängerbrücke:
- Kostenvoranschläge wurden in Auftrag gegeben;
- Das Stromübertragungsnetz wurde bereits von Copel verlegt. Damit ist der Weg für die Verbindung beider Gebäude frei. Gleichzeitig laufen die Planungsarbeiten zum Fundament, die im Juli abgeschlossen werden sollen.
- Die hohe Qualität, der bisher durchgeführten Arbeiten, ist sichtbar.
- Die Bauarbeiten sind weiterhin im geplanten Zeitrahmen.

EVENTOS DO ÚLTIMO MÊS | *VERANSTALTUNGEN DES LETZTEN MONATS*

SEMANA 03/06-08/06 | *WOCHE 03.06.-08.06.*

Semana do atributo IB risk-taker - diversas atividades em todos os níveis.
Visita à sede administrativa da Prefeitura de Pinhais, com o objetivo de observar o funcionamento de uma repartição pública e seus setores. A atividade fez parte do conteúdo programático da disciplina de Geografia.
Ocorreu a quarta seção do "Marburger Konzentrationstraining" com os alunos dos 3° anos EF II.
Ocorreu a quarta rodada do torneio de futsal (Colégio Suíço-Brasileiro vs. Colégio Integral) do sub 8, sub 9 e sub 10 no Colégio Internacional de Curitiba.
Os alunos do EF I, EF II e EM visitaram o planetário móvel que foi instalado na tenda.
Palestra sobre a possibilidade de estudar nos EUA, Canadá e Inglaterra realizada para os pais do EF II e EM.
- Workshop com os pais dos 3°s EF sobre o conceito do "Marburger Konzentrations- Training". Esse conceito tem a finalidade de trabalhar os seguintes objetivos: habilidades de coordenação motora fina, capacidade de raciocínio, percepção, habilidades de memória e melhorias na concentração.

Woche des IB-Attributes risk-taker - verschiedene Aktivitäten in allen Stufen.
Besuch der Stadtverwaltung von Pinhais, um die Funktionsweise eines öffentlichen Amtes kennen zu lernen. Die Aktivität ist Teil des Geographielehrplanes.
Die vierte Etappe des Marburger Konzentrationstrainings fand mit den Schüler der 3. Klasse Sekundarstufe statt.
Die vierte Runde des Fußballturniers (Schweizerschule vs. Colégio Integral) der Sub-8, Sub-9 und Sub-10 fand in der International School of Curitiba statt.
Die Schüler von Primar-, Sekundar- und Gymnasialstufe besuchten das im Zelt der Schule installierte mobile Planetarium.
Vortrag über die Möglichkeit eines Studiums in den USA, Kanada und England für die Eltern der Sekundar- und Gymnasialstufe.
- Workshop mit den Eltern der 3. Klasse der Primarstufe zum Thema "Marburger Konzentrationstraining". Dieses Konzept hat folgende Ziele: Verbesserung der Feinmotorik, des Denkvermögens, der Wahrnehmung, der Gedächtnisfähigkeit und der Konzentration.

SEMANA 10/06-15/06 | *WOCHE 10.06.-15.06.*

- Quarta reunião do Schülerparlament do EF I.
- Palestras dos alunos do EM para os alunos do EF I e EF II sobre o vírus H1N1 e dengue.
- Workshop do "Marburger Konzentrations-Training" para os alunos do 3° EF.
- Inauguração do xadrez gigante.
- Reunião dos pais responsáveis pelo grupo da Cultura para a Paz juntamente com a coordenação e o setor de Psicologia para organizar as atividades do segundo semestre.
- Reunião com a sra. Lidia Calderón e o grupo Cestas Solidárias para a criação de um grupo consumidor de produtos orgânicos de produtores locais. A ação faz parte do grande projeto de sustentabilidade.

- Vierte Sitzung des Schülerparlaments der Primarstufe.
- Vorträge der SchülerInnen der Gymnasialstufe für SchülerInnen der Primar- und Sekundarstufe über die Themen H1N1-Virus und Dengue.
- Workshop des Marburger Konzentrationstrainings für die Schüler der 3. Klasse Primarstufe.
- Einweihung des Riesenschachs.
- Treffen der Verantwortlichen des Projektes "Kultur für den Frieden" mit der Stufenleitung und der psychologischen Abteilung, um die Aktivitäten des zweiten Semesters zu planen.
- Treffen mit Frau Lidia Calderón und der Gruppe "Cestas Solidárias", um lokale Bio-Produkte interessierten Eltern anbieten zu können. Die Aktion ist ein Teil des grossen Nachhaltigkeitsprojektes.

SEMANA 17/06-22/06 | *WOCHE VOM 17.06.-22.06.*

- Foram realizadas várias oficinas ADL "altersdurchmischtes Lernen" no EF I.
- Última semana de aulas normais para os alunos que não ficaram em recuperação e preparação para as aulas e provas de recuperação.
- Olimpíada Brasileira de Matemática realizada com os alunos do EM e EF II.
- Fechamento das notas bimestrais.
- Os professores de ciências (Física, Biologia e Química) organizaram a participação dos alunos do EM nas Olimpíadas de Ciências.
- Realizadas as reuniões de desempenho dos alunos dos 1°s anos do Ensino Fundamental I. (Standortgespräche)
- Envio do boletim aos pais com as notas do 2° bimestre.
- Reuniões do projeto Informática e Sociologia, o qual será utilizado entre alunos do EM do Colégio Suíço-Brasileiro de Curitiba e de outras escolas internacionais. As atividades serão realizadas pessoalmente ou através de videoconferência e sempre em uma língua estrangeira (inglês e/ou alemão).
- Feriado de Corpus Christi e ponte de feriado.

- ADL-Workshops "altersdurchmischtes Lernen" fanden in der Primarstufe statt.
- Letzte Woche des normalen Unterrichts für die SchülerInnen mit genügenden Noten und Vorbereitung für den Nachholunterricht und die Nachholprüfungen.
- Brasilianische Mathematikolympiade für SchülerInnen der Sekundar- und Gymnasialstufe.
- Notenabschluss des 2. Bimesters.
- Die Lehrpersonen der Naturwissenschaften (Physik, Biologie und Chemie) organisierten die Teilnahme der SchülerInnen der Gymnasialstufe an der Wissenschaftsolympiade.
- Standortgespräche mit den Eltern der 1. Klasse Primarstufe
- Mailing der Halbjahreszeugnisse an die Eltern.
- Sitzung des Projektes "Informatik und Soziologie". Das Projekt sieht Aktivitäten der SchülerInnen der Gymnasialstufe der Schweizerschule Curitiba und anderer internationaler Schulen vor, die persönlich oder per Videokonferenz immer in einer Fremdsprache (Englisch und / oder Deutsch) vereinbart werden.
- Feiertag von Corpus Christi und Feiertagsbrücke.

PRÓXIMOS EVENTOS | *NÄCHSTE EVENTS*

25/07 | PRIMEIRO DIA DE AULA
25.7. | SCHULANFANG

01/08 | DIA NACIONAL DA SUÍÇA
1.8. | SCHWEIZER NATIONALFEIERTAG

03/08 | DIA ESPORTIVO
3.8. | SPORTTAG

15-17/08 | SMUN

15-17.8. | SMUN

23/08 | FESTA DA LANTERNA

23.8. | LATERNENFEST

21/09 | ENCONTRO DE EX-ALUNOS E EX-PROFESSORES

21.9. | TREFFEN VON EX-SCHÜLER UND EX-LEHRERN

ALFABETO EDUCACIONAL | *PÄDAGOGISCHES ALPHABET*

J j

A **juventude** é a fase da vida entre a infância e a idade adulta. A primeira etapa até os 18 anos é a adolescência. O termo inglês teenager refere-se a essa fase. A etapa depois dos 18 anos é pós-adolescência.

Com o início da juventude, a maturidade do desenvolvimento corporal é geralmente notável (cerca de 15 anos), tendo fim ao adquirir autonomia financeira e emocional (aos 25 anos aproximadamente).

Segundo as estimativas atuais, cerca de 23% (ou 1,8 bilhão) da população mundial são adolescentes, dos quais a maioria vive em países em desenvolvimento.

No outono da juventude, tem lugar a escolaridade obrigatória, o início da formação profissional e o estabelecimento de um novo lar.

No final juventude, tem o sair da escolaridade obrigatória, o início da formação profissional e a autonomia de constituir seu próprio lar.

A partir da década de 1960, a juventude se desenvolveu seguindo a fase da expansão educacional. Dessa forma, acabou alterando as metas educacionais dos pais, uma crescente autonomia cultural dos jovens e o trabalho da indústria de consumo e entretenimento para uma fase de vida idiossincrática.

*Unter **Jugend** versteht man die Lebensphase zwischen Kindheit und Erwachsensein. Der erste Abschnitt bis zum Alter von 18 Jahren ist die Adoleszenz. Der englische Begriff Teenager bezieht sich auf diese Phase. Der Abschnitt nach dem 18. Lebensjahr ist die Postadoleszenz.*

Als Beginn der Jugend wird meistens die körperliche Geschlechtsreife gesehen (ca. 15 Jahre), als Ende das Erreichen von finanzieller und emotionaler Autonomie (ca. 25 Jahre).

Laut aktuellen Schätzungen sind ca. 23 % (oder 1,8 Milliarden) der Weltbevölkerung Jugendliche, wovon der grösste Teil in Entwicklungsländern lebt.

In die Jugendzeit fallen das Ende der obligatorischen Schulzeit, der Beginn der Berufsausbildung und die Gründung eines eigenen Haushaltes.

Ab den 1960er Jahren entwickelte sich Jugend als Folge der Bildungsexpansion, veränderter elterlicher Erziehungsziele, einer zunehmenden kulturellen Autonomie der Jugendlichen und dem Wirken der Konsum- und Unterhaltungsindustrie zu einer ideosynkratischen Lebensphase.

Rua Wanda dos Santos Mallmann, 537
CEP 83.323-400 - Pinhais/PR
Tel. (41) 3525-9100 chpr@chpr.com.br
www.chpr.aesb.com.br